

- SK** Ručná prečerpávacia pumpa
- CZ** Ruční přečerpávací pumpa
- HU** Kézi szivattyú
- RO** Pompă manuală transfer lichide
- EN** Manual hand pump
- DE** Umfüllpumpe



Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodem k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual
Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

RUČNÁ PREČERPÁVACIA PUMPA**POUŽITIE**

Ručná prečerpávacia pumpa je určená na prečerpávanie benzínu oleja a iných kvapalín. Zariadenie nikdy nepoužívajte na prečerpávanie kyselín, lúhov, lakov, náterových hmôt a pod.

- Ručnú prečerpávaciu pumpu používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním.

ČASTI VÝROBKU

	1	Univerzálna zátku so zámkom
	2	Ručná pumpa
	3	Sacia hadica na benzín
	5	Sacia hadica na olej
	4	Nádoba na zachytenie odčerpávanej tekutiny

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Pred použitím sa uistite, že zariadenie je zmontované správne, aby sa zabránilo úniku odčerpávanej tekutiny.
- V prípade, že ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali pred začatím práce ho najprv skontrolujte a uistite sa, že nie je akokoľvek poškodené. Poškodené zariadenie nepoužívajte!
- Zabezpečte aby sa počas odčerpávania tekutín v pracovnej oblasti nezdržiavali deti ani zvieratá.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na prečerpávanie kyselín, lúhov, lakov, náterových hmôt a pod.
- **Palivá a výpary z palív sú horľavé!** Vždy dodržiavajte miestne požiarne vyhlášky a dodržujte všeobecné pokyny pre bezpečné zaobchádzanie s horľavinami ako prevenciu proti vzniku požiaru.
- Nepoužívajte zariadenie na vypúšťanie paliva alebo oleja z horúceho motora alebo z motora, ktorý je v prevádzke.
- Pohonné hmoty a mazivá môžu byť zdraviu škodlivé. Počas práce nejedzte, nepite, nefajčite, udržiavajte dostatočnú vzdialenosť od horľavých materiálov a zaistite dobre vetranie pracovného priestoru. Zabráňte vdychovaniu výparov z palív a priamemu kontaktu pohonných hmôt a mazív s pokožkou. Zasiahnutú kožu umyte vodou a mydlom. Odporúčame pri práci používať ochranné pracovné rukavice.
- Veko nádrže otvárajte so zvýšenou opatrnosťou, aby sa prípadný pretlak v nádrži mohol pomaly uvoľniť.
- Pri práci so zariadením dbajte na to, aby sa žiadna tekutina nerozliala. Rozliatu tekutinu opatrne odstráňte.
- Zariadenie a odčerpané palivá a mazivá skladujte tam, kde nehrozí žiadne riziko kontaktu s iskrami alebo s otvoreným plameňom. Zdrojom iskrenia môžu byť napr. elektrické zariadenia. - Pre skladovanie palív a mazív používajte vhodné a schválené nádoby.
- Odčerpané mazivá a palivá vrátane znečistených materiálov (handry, nádoby a pod.) zlikvidujte podľa miestnych platných predpisov a dbajte pri tom na ochranu životného prostredia.

MONTÁŽ

1. Nasadte univerzálnu zátku so zámkom (1) do hrdla nádoby na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4).
2. Naskrutkujte ručnú pumpu (2) k univerzálny zátku so zámkom (1).

3. Vložte príslušnú saciu hadicu (3 alebo 5) cez univerzálnu zátku so zámkom (1) do nádoby na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4).

POUŽITIE

- Uistite sa, že nádoba na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4) je prázdna.

1. Vložte saciu hadicu do otvorenej nádrže alebo do motora cez otvor mierky.

2. Niekoľkokrát popumpujte rukoväťou pumpy hore a dole. Čerpaná tekutina sa bude prečerpávať z nádrže alebo motora do nádoby na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4).

UPOZORNENIE: Nádobu na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4) nepoužívajte na prečerpávanie benzínu. Pre tento účel použite na to vhodný kanister (nie je súčasťou balenia).

POZNÁMKA: Tekutinu v nádobe na zachytenie odčerpávanej tekutiny (4) nenechávajte dlho, čo najskôr ju prelejte do vhodnej nádoby.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Povrch ručnej prečerpávacej pumpy vyčistite mäkkou navlhčenou handričkou.

- Na utretie uniknutého oleja alebo paliva používajte mäkkú savú handričku. Handričku následne zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi a dbajte pri tom na ochranu životného prostredia.

Na čistenie zariadenia nepoužívajte vodu. Znečistená voda by mohla kontaminovať okolité prostredie alebo kanalizačný systém.

LIKVIDÁCIA

- Staré oleje a zvyšky paliva skladujte v uzavretých nádobách a odovzdajte ich v zberní nebezpečného odpadu.

- Zariadenie po skončení jeho životnosti, príslušenstvo a balenie zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

- Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

CZ Český

RUČNÍ PŘEČERPÁVACÍ PUMPA

POUŽITÍ

Ruční přečerpávací pumpa je určena k přečerpávání benzínu oleje a jiných kapalin.

Zařízení nikdy nepoužívejte na přečerpávání kyselin, louhů, laků, nátěrových hmot a pod.

- *Ruční přečerpávací pumpu používejte pouze na předepsané účely. Jakékoliv jiné použití je považováno jako případ nesprávného použití. Uživatel / obsluha a ne výrobce bude zodpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním.*

ČÁSTI VÝROBKU

	1	Univerzální zátku se zámkem
	2	Ruční pumpa

	3	Sací hadice na benzín
	5	Sací hadice na olej
	4	Nádoba na zachycení čerpané tekutiny

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití.
- Před použitím se ujistěte, že zařízení je smontováno správně, aby se zabránilo úniku čerpané tekutiny.
- V případě, že jste zařízení delší dobu nepoužívali před zahájením práce ho nejprve zkontrolujte a ujistěte se, že není jakkoli poškozeny. Poškozené zařízení nepoužívejte!
- Zajistěte aby se během odčerpávání tekutin v pracovní oblasti nezdržovali děti ani zvířata.
- Zařízení nikdy nepoužívejte na přečerpávání kyselin, louhů, laků, nátěrových hmot a pod.
- **Paliva a výpary z paliv jsou hořlavé!** Vždy dodržujte místní požární vyhlášky a dodržujte obecné pokyny pro bezpečné zacházení s hořlavinami jako prevenci proti vzniku požáru.
- Nepoužívejte zařízení pro vypouštění paliva nebo oleje z horkého motoru nebo z motoru, který je v provozu.
- Pohonné hmoty a maziva mohou být zdraví škodlivé. Během práce nejezte, nepijte, nekuřte, udržujte dostatečnou vzdálenost od hořlavých materiálů a zajistěte dobře větrání pracovního prostoru. Zabraňte vdechování výparů z paliv a přímému kontaktu pohonných hmot a maziv s pokožkou. Zasaženou kůži omyjte vodou a mýdlem. Doporučujeme při práci používat ochranné pracovní rukavice.
- Víko nádrže otevírejte se zvýšenou opatrností, aby se případný přetlak v nádrži mohl pomalu uvolnit.
- Při práci se zařízením dbejte na to, aby se žádná tekutina nerozlila. Rozlitou tekutinu opatrně odstraňte.
- Zařízení a odčerpány paliva a maziva skladujte tam, kde nehrozí žádné riziko kontaktu s jiskrami nebo s otevřeným plamenem. Zdrojem jiskření mohou být např. elektrická zařízení. - Pro skladování paliv a maziv používejte vhodné a schválené nádoby.
- odčerpány maziva a paliva včetně znečištěných materiálů (hadry, nádoby apod.) zlikvidujte podle místních platných předpisů a dbejte při tom na ochranu životního prostředí.

MONTÁŽ

1. Nasaďte univerzální zátku se zámkem (1) do hrdla nádoby na zachycení čerpané tekutiny (4).
2. Našroubujte ruční pumpu (2) k univerzální zátce se zámkem (1).
3. Vložte příslušnou sací hadici (3 nebo 5) přes univerzální zátku se zámkem (1) do nádoby na zachycení čerpané tekutiny (4).

POUŽITÍ

- Ujistěte se, že nádoba na zachycení čerpané tekutiny (4) je prázdná.
- 1. Vložte sací hadici do otevřené nádrže nebo do motoru přes otvor měřítka.
- 2. Několikrát popumpujte rukojetí pumpy nahoru a dolů. Čerpaná tekutina se bude přečerpávat z nádrže nebo motoru do nádoby na zachycení čerpané tekutiny (4).

UPOZORNĚNÍ: Nádobu na zachycení čerpané tekutiny (4) nepoužívejte na přečerpávání benzínu. Pro tento účel použijte k tomu vhodný kanystr (není součástí balení).

POZNÁMKA: Tekutinu v nádobě na zachycení čerpané tekutiny (4) nenechávejte dlouho, co nejdříve ji přelijte do vhodné nádoby.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Povrch ruční přečerpávací pumpy vyčistěte měkkým navlhčeným hadříkem.
 - Na otření uniklého oleje nebo paliva používejte měkký savý hadřík. Hadřík následně zlikvidujte v souladu s místními předpisy a dbejte při tom na ochranu životního prostředí.
- K čištění zařízení nepoužívejte vodu. Znečištěná voda by mohla kontaminovat okolní prostředí nebo kanalizační systém.

LIKVIDACE

- Staré oleje a zbytky paliva skladujte v uzavřených nádobách a předejte jejich ve sběrně nebezpečného odpadu.
- Zařízení po skončení jeho životnosti, příslušenství a balení zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

HU Magyar

KÉZI SZIVATTYÚ

HASZNÁLAT

A kézi szivattyút benzin, olaj és más folyadékok szivattyúzására tervezték.

Soha ne használja a készüléket savak, lúgok, lakkok, festékek stb. szivattyúzására.

- A kézi szivattyút csak az előírt célokra használja. Minden más felhasználást nem megfelelő felhasználásnak kell tekinteni. A nem megfelelő használat által okozott károkért vagy sérülésekért a felhasználó / üzemeltető felel, nem pedig a gyártó.

A TERMÉK RÉSZEI

	1	Univerzális dugó zárral
	2	Kézi pumpa
	3	Benzinszívó tömlő
	5	Olajszívó tömlő
	4	Tartály a szivattyúzott folyadék összegyűjtéséhez

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően van-e összeszerelve, hogy megakadályozzák a szivattyúzott folyadék szivárgását.
- Ha a munka megkezdése előtt sokáig nem használta a készüléket, először ellenőrizze és bizonyosodjon meg róla, hogy a szivattyú semmilyen módon nem sérült-e meg. Ne használjon sérült készüléket!
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ürítése közben ne legyen gyermekek vagy állatok a munkaterületen.
- Soha ne használja a készüléket savak, lúgok, lakkok, festékek stb. szivattyúzására.
- **Az üzemanyagok és az égéstermék-füstök tűzveszélyesek!** A tűz elkerülése érdekében mindig kövesse a helyi tűzvédelmi előírásokat és az éghető anyagok biztonságos kezelésére vonatkozó általános utasításokat.
- Ne használja az eszközt üzemanyag vagy olaj ürítéséhez forró vagy működő motorból.
- Az üzemanyagok és kenőanyagok károsak lehetnek az egészségre. Ne egyen, igyon, dohányozzon, tartson elegendő távolságot a gyúlékony anyagoktól és biztosítsa a munkaterület megfelelő szellőzését munka közben. Kerülje az üzemanyag-gőzök belégzését, valamint az üzemanyagok és kenőanyagok közvetlen érintkezését a bőrrel. Az érintett bőrt mossuk le szappannal és vízzel. Javasoljuk, hogy munkával védőkesztyűt használjon.
- Óvatosan nyissa ki a tartály fedelét, hogy a tartályban lévő bármilyen túlnyomás lassan felszabaduljon.
- A készülékkel végzett munka során ügyeljen arra, hogy ne folyjon ki folyadék. Óvatosan távolítsa el a kiömlött folyadékot.

- A készüléket, a szivattyúzott üzemanyagokat és kenőanyagokat tárolja olyan helyen, ahol nem áll fenn szikrákkal vagy nyílt lánggal való érintkezés veszélye. A szikrázás forrása például lehet bármilyen elektromos készülék.
- Használjon megfelelő és jóváhagyott tartályokat a üzemanyagok és kenőanyagok tárolására.
- A használt kenőanyagokat és üzemanyagokat, beleértve a szennyezett anyagokat (rongyok, tartályok stb.), a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, ügyelve a környezet védelmére.

ÖSSZESZERELÉS

1. Helyezze az univerzális dugót a reteszeléssel (1) a tartály nyakába a szivattyúzott folyadék (4) összegyűjtéséhez.
2. Csavarozza a kézi szivattyút (2) az univerzális csatlakozóhoz a reteszeléssel (1).
3. Helyezze be a megfelelő szívótömlőt (3 vagy 5) az univerzális dugason keresztül a rögzítéssel (1) a tartályba, amellyel a szivattyúzott folyadék (4) bekerülhet.

HASZNÁLAT

- Győződjön meg arról, hogy a szivattyúzott folyadék gyűjtésére szolgáló tartály üres (4).
- 1. Helyezze a szívótömlőt a nyitott tartályba vagy a motorba a mérőpálca furatán keresztül.
- 2. Pumpálja a szivattyú fogantyújával többször fel és le. A szivattyúzott folyadék a tartályból vagy a motorból a összegyűjtő tartályba fog becsorogni (4).

VIGYÁZAT: Ne használja a összegyűjtő tartályt (4) a benzin szivattyúzására. Erre a célra használjon megfelelő tartályt (nem tartozék).

MEGJEGYZÉS: Ne hagyja a folyadékot hosszú ideig a szivattyúzott folyadék összegyűjtésére szolgáló tartályban (4), a lehető leghamarabb öntse azt megfelelő tartályba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítsa meg a kézi szivattyú felületét puha, nedves rongyal.
 - Használjon puha, nedvszívó rongyot a kiömlött olaj vagy üzemanyag tisztításához. Ezután a helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg a rongyot, ügyelve a környezet védelmére.
- A készülék tisztításához ne használjon vizet. A szennyezett víz szennyezheti a környezetet vagy a szennyvízrendszert.

ÁRTALMATLANÍTÁS

- A régi olajakat és üzemanyag-maradványokat zárt tartályokban tárolja, és a veszélyes hulladék gyűjtőhelyén adja le.
- A készüléket élettartalma végén, a kiegészítőket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- Annak biztosításával, hogy ezt a terméket megfelelő módon ártalmatlanítják, elősegíti a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények elkerülését, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi gyűjtőponthoz. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után.

RO Română

POMPĂ MANUALĂ TRANSFER LICHIDE

UTILIZARE

Pompă manuală de transfer lichide este proiectată pentru a pompa benzină, ulei și alte lichide. Nu folosiți niciodată dispozitivul pentru pomparea acizilor, alcalinelor, lacurilor, vopselelor etc.

- Folosiți pompa de mână numai în scopurile prescrise. Orice altă utilizare este considerată un caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul și nu producătorul va fi răspunzător pentru daune sau vătămări cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare.

PĂRȚILE PRODUSULUI

	1	Dop universal cu lacăt
	2	Pompă manuală
	3	Furtun de aspirație pentru benzină
	5	Furtun de aspirație pentru ulei
	4	Recipient pentru colectarea lichidului pompat

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare înainte de a utiliza dispozitivul.
 - Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul este montat corect pentru a preveni scurgerea lichidului pompat.
 - Dacă nu ați folosit aparatul de mult timp înainte de a începe lucrul, verificați-l mai întâi și asigurați-vă că nu este deteriorat în niciun fel.
- Nu folosiți pompa dacă este deteriorată!
- Asigurați-vă că nu există copii sau animale în zona de lucru în timp ce transferați lichidele dorite.
 - Nu folosiți niciodată dispozitivul pentru pomparea acizilor, alcalinelor, lacurilor, vopselelor etc.
 - **Combustibilii și vaporii de combustibil sunt inflamabili!** Urmați întotdeauna reglementările locale de incendiu și îndrumările generale pentru manipularea în siguranță a combustibililor pentru a preveni incendiul.
 - Nu folosiți dispozitivul pentru a scurge combustibilul sau uleiul dintr-un motor fierbinte sau de la un motor aflat în funcțiune.
 - Combustibilii și lubrifianții pot dăuna sănătății. Nu mâncați, nu beți, nu fumați, mențineți o distanță suficientă de la materialele inflamabile și asigurați o bună ventilație a zonei de lucru în timpul lucrului cu pompa. Evitați inhalarea vaporilor de combustibil și contactul direct cu combustibili și a lubrifianților cu pielea. Spălați pielea afectată cu apă și săpun. În timpul lucrului vă recomandăm să folosiți mănuși de protecție.
 - Deschideți capacul rezervorului cu grijă, astfel încât orice suprapresiune din rezervor să poată fi eliberată lent.
 - Când lucrați cu dispozitivul, asigurați-vă că nu se varsă nici un lichid. Eliminați cu atenție lichidul vărsat.
 - Depozitați dispozitivul, combustibilii, lubrifianții pompați acolo unde nu există niciun risc de contact cu scânteii sau flăcări deschise. Sursa de scânteii poate fi de exemplu echipamentul electric.
 - Utilizați containere adecvate și aprobate pentru depozitarea combustibililor și a lubrifianților.
 - Lichidați lubrifianții și combustibilii folosiți, inclusiv materialele contaminate (cârpele, containerele etc.) în conformitate cu reglementările locale, având grijă să protejați mediul înconjurător.

MONTAREA

1. Introduceți dopul universal cu lacăt (1) în gâtul recipientului pentru colectarea lichidului pompat (4).
2. Însurubați pompa de mână (2) la dopul universal cu lacăt (1).
3. Introduceți furtunul de aspirație (3 sau 5) prin dopul universal cu lacăt (1) în recipient pentru colectarea lichidului pompat (4).

UTILIZAREA

- Asigurați-vă că recipientul pentru colectarea lichidului pompat (4) este gol.
1. Introduceți furtunul de aspirație în rezervorul deschis sau în motor prin orificiul jojei.
 2. Pompați mânerul pompei în sus și în jos de mai multe ori. Lichidul transferat va fi pompat din rezervor sau motor în recipient pentru colectarea lichidului pompat (4).

AVERTIZARE: Nu folosiți recipientul pentru colectarea lichidului pompat pentru a realimenta. Utilizați un recipient potrivit (nu este inclus în pachet) pentru acest scop.

MENTIUNE: Nu păstrați lichidul în recipientul pentru colectarea lichidului pompat (4) mult timp, turnați-l într-un recipient adecvat cât mai curând posibil.

CURĂȚENIA ȘI MENTENANȚA

- Curățați suprafața pompei de mână cu o cârpă moale și umedă.
 - Utilizați o cârpă absorbantă moale pentru a șterge uleiul sau combustibilul vărsat. Apoi aruncați cârpa în conformitate cu reglementările locale, având grijă să protejați mediul înconjurător.
- Nu folosiți apă pentru a curăța pompa. Apa contaminată ar putea contamina mediul sau sistemul de canalizare.

LICHIDAREA

- Depozitați uleiurile vechi și reziduurile de combustibil în recipiente închise și trimiteți-le într-un punct de colectare a deșeurilor periculoase.
- Lichidați dispozitivul la sfârșitul duratei de viață, accesoriile și ambalajele într-un mod ecologic.
- Prin asigurarea că acest produs este eliminat în mod corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor potențial negative asupra mediului și a sănătății umane, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare al acestui produs. Pentru mai multe detalii, contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. Eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeuri poate duce la sancțiuni în conformitate cu reglementările naționale.

EN English

MANUAL HAND PUMP

INTENDED USE

The manual hand pump is designed for pumping gasoline, oil and other liquids.
Never use the device for pumping acids, alkalis, varnishes, paints, etc.

- Use the manual hand pump for the designated purposes only. Any other use is considered a case of improper use. The user / operator and not the manufacturer will be responsible for any damage or injury caused by this improper use.

PARTS OF THE PRODUCT

	1	Universal stopper with lock
	2	Hand pump
	3	Gasoline suction hose
	5	Oil suction hose
	4	Container for collecting the pumped liquid

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully before using the device.
- Before use, make sure that the device is assembled correctly to prevent leakage of the pumped liquid.
- If you have not used the appliance for a long time before starting work, check it first and make sure that it is not damaged in any way. Do not use a damaged device!
- Make sure that no children or animals are in the work area while draining liquids.
- Never use the device for pumping acids, alkalis, varnishes, paints, etc.

- **Fuels and fuel fumes are flammable!** Always follow local fire regulations and follow general instructions for safe handling of combustibles to prevent fire.
- Do not use the device to drain fuel or oil from a hot engine or from an engine in operation.
- Fuels and lubricants can be harmful to health. Do not eat, drink, smoke, maintain sufficient distance from flammable materials and ensure good ventilation of the work area during work. Avoid inhalation of fuel vapors and direct contact of fuels and lubricants with the skin. Wash affected skin with soap and water. We recommend using safety gloves when working.
- Open the container lid with care so that any overpressure in the container can be slowly released.
- When working with the device, make sure that no liquid is spilled. Carefully dispose of the spilled liquid.
- Store the device and pumped fuels and lubricants where there is no risk of contact with sparks or open flames. The source of sparking can be e.g. electrical equipment.
- Use suitable and approved containers for storing fuels and lubricants.
- Dispose of used lubricants and fuels, including contaminated materials (rags, containers, etc.) in accordance with local regulations, taking care to protect the environment.

ASSEMBLY

1. Insert the universal plug with the lock (1) into the neck of the container for collecting the pumped liquid (4).
2. Screw the hand pump (2) to the universal plug with the lock (1).
3. Insert the respective suction hose (3 or 5) through the universal plug with the lock (1) into the container for collecting the pumped liquid (4).

PRODUCT USAGE

Make sure that the container for collecting the pumped liquid (4) is empty.

1. Insert the suction hose into the open tank or into the engine through the dipstick hole.
2. Pump the pump handle up and down several times. The pumped liquid will be pumped from the tank or motor to the container for collecting the pumped liquid (4).

WARNING: Do not use the drain pan (4) to refuel. Use a suitable canister (not included) for this purpose.

NOTE: Do not leave the liquid in the container for collecting the pumped liquid (4) for a long time, pour it into a suitable container as soon as possible.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the surface of the hand pump with a soft damp cloth.
 - Use a soft absorbent cloth to wipe up spilled oil or fuel. Then dispose of the cloth in accordance with local regulations, taking care to protect the environment.
- Do not use water to clean the device. Contaminated water could contaminate the environment or the sewage system.

DISPOSAL

- Store old oils and fuel residues in closed containers and hand them in at a hazardous waste collection point.
- Dispose of the device at the end of its service life, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.
- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Contact your local authority or the nearest collection point for further details. Improper disposal of this type of waste may result in penalties in accordance with national regulations.

DE Deutsch

UMFÜLLPUMPE

VERWENDUNG

Die Hand-Umfüllpumpe ist zum Umfüllen von Benzin, Öl und anderen Flüssigkeiten bestimmt. Das Gerät darf niemals zum Umfüllen von Säuren, Laugen, Lacken, Anstrichmitteln usw. verwendet werden.

- Verwenden Sie die Hand-Umfüllpumpe nur für die vorgeschriebenen Zwecke. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Der Benutzer/Bediener, nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzungen, die durch diesen unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, verantwortlich.

PRODUKTEILE		
	1	Universeller Verschlussstopfen mit Verriegelung
	2	Handpumpe
	3	Ansaugschlauch für Benzin
	5	Ansaugschlauch für Öl
	4	Behälter zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert ist, um ein Austreten der umgepumpten Flüssigkeit zu vermeiden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, überprüfen Sie es vor dem Einsatz und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät!
- Sorgen Sie dafür, dass sich während des Abpumpens keine Kinder oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Umfüllen von Säuren, Laugen, Lacken, Anstrichmitteln usw.
- **Kraftstoffe und deren Dämpfe sind leicht entflammbar!** Beachten Sie stets die örtlichen Brandschutzvorschriften und allgemeine Sicherheitsregeln für den Umgang mit brennbaren Stoffen, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ablassen von Kraftstoff oder Öl aus einem heißen oder laufenden Motor.
- Kraftstoffe und Schmierstoffe können gesundheitsschädlich sein. Essen, trinken und rauchen Sie während der Arbeit nicht. Halten Sie Abstand zu brennbaren Materialien und sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsbereichs. Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen sowie den direkten Hautkontakt mit Kraftstoffen und Schmiermitteln. Waschen Sie betroffene Hautpartien mit Wasser und Seife. Tragen Sie bei der Arbeit Schutzhandschuhe.
- Öffnen Sie den Tankdeckel vorsichtig, damit sich eventuell vorhandener Überdruck langsam entweichen kann.
- Achten Sie bei der Arbeit darauf, dass keine Flüssigkeit verschüttet wird. Verschüttete Flüssigkeit ist umgehend und vorsichtig zu entfernen.
- Lagern Sie das Gerät sowie abgepumpte Kraftstoffe und Schmierstoffe fern von Zündquellen und offenem Feuer. Zündquellen können z. B. elektrische Geräte sein. Verwenden Sie zum Lagern von Kraftstoffen und Schmierstoffen geeignete und zugelassene Behälter.
- Entsorgen Sie abgepumpte Schmierstoffe, Kraftstoffe sowie verunreinigte Materialien (z. B. Tücher, Behälter usw.) gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und achten Sie dabei auf den Umweltschutz.

MONTAGE

1. Setzen Sie den universellen Verschlussstopfen mit Verriegelung (1) in die Öffnung des Behälters zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit (4) ein.
2. Schrauben Sie die Handpumpe (2) auf den universellen Verschlussstopfen mit Verriegelung (1).
3. Führen Sie den entsprechenden Ansaugschlauch (3 oder 5) durch den universellen Verschlussstopfen mit Verriegelung (1) in den Behälter zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit (4) ein.

VERWENDUNG

- Stellen Sie sicher, dass der Behälter zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit (4) leer ist.
1. Führen Sie den Ansaugschlauch in den offenen Tank oder durch die Messöffnung in den Motor ein.

2. Betätigen Sie den Pumphebel mehrmals auf und ab. Die Flüssigkeit wird dabei vom Tank oder Motor in den Behälter zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit (4) umgepumpt.

Achtung:

Verwenden Sie den Behälter zum Auffangen der abgepumpten Flüssigkeit (4) nicht zum Umfüllen von Benzin. Für diesen Zweck verwenden Sie bitte einen geeigneten Benzinkanister (nicht im Lieferumfang enthalten).

Hinweis:

Lassen Sie die Flüssigkeit nicht längere Zeit im Auffangbehälter (4) stehen. Füllen Sie sie so bald wie möglich in ein geeignetes Gefäß um.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Oberfläche der Hand-Umfüllpumpe mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- Zum Aufwischen von ausgelaufenem Öl oder Kraftstoff verwenden Sie ein weiches, saugfähiges Tuch. Entsorgen Sie das Tuch anschließend gemäß den örtlichen Vorschriften und achten Sie dabei auf den Umweltschutz.
- Verwenden Sie kein Wasser zur Reinigung des Geräts. Verunreinigtes Wasser könnte die Umgebung oder das Abwassersystem kontaminieren.

ENTSORGUNG

- Lagern Sie Altöle und Kraftstoffreste in verschlossenen Behältern und geben Sie diese bei einer Sammelstelle für Sondermüll ab.
- Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer, das Zubehör sowie die Verpackung auf umweltgerechte Weise.
- Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, wertvolle natürliche Ressourcen zu schonen und helfen, potenzielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Abfallentsorgung entstehen könnten. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder der nächsten Sammelstelle. Bei unsachgemäßer Entsorgung dieser Art von Abfall können gemäß den nationalen Vorschriften Bußgelder verhängt werden.

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER / GARANTIEKARTE

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number: Seriennummer:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale: Verkaufsdatum:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature: Unterschrift und Stempel des Verkäufers:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS / GARANTIEBEDINGUNGEN

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

DE: Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum oder Auslagerungsdatum. Während der Garantiezeit repariert der Garantieservice kostenlos alle Mängel, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beantragung einer Garantiereparatur ist eine vollständig und leserlich ausgefüllte Garantiekarte mit dem Gerät einzureichen. Bei Einsendung des Gerätes zur Reparatur gehen die Versandkosten zu Lasten des Kunden. Bewahren Sie die Originalverpackung des Produkts sorgfältig auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Beschädigungen des Gerätes durch Transport und unsachgemäße Lagerung
- Mängel, die durch falsche Bedienung oder Wartung verursacht wurden
- Mängel, die durch Abnutzung des Produkts und des Materials verursacht wurden
- Mängel, die durch zweckentfremdete Verwendung des Geräts verursacht wurden
- Geräte, die unsachgemäß behandelt oder angepasst wurden
- Unvollständigkeit des Produkts, die bereits zum Zeitpunkt des Verkaufs festgestellt werden konnte

**SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK /
NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS /SERVICEAUFZEICHNUNGEN**

Výrobca / Výrobce/ Gyártó / Producător / Manufacturer / Hersteller :
Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: (056) 652-2329 Tel: 0915 392 687 E-mail: servis@slovakia-trend.sk